

Bilaga A.

Konvention (nr 77) angående läkarundersökning av barn och minderåriga för utvärderande av deras lämplighet för industriellt arbete.

Internationella arbetsorganisationens allmänna konferens,

vilken av styrelsen för Internationella arbetsbyrån sammankallats till Montreal och där samlats den 19 september 1946 till sitt tjugunionde sammanträde

och beslutat antaga vissa förslag angående läkarundersökning av barn och minderåriga för utvärderande av deras lämplighet för industriellt arbete, vilken fråga inbegripes under den tredje punkten på sammanträdes dagordning,

samt beslutat, att dessa förslag skola taga form av en internationell konvention,

antager denna den nionde dagen i oktober månad år nittonhundrafyrtiosex följande konvention, vilken skall benämnas »konventionen angående läkarundersökning av minderåriga (industri), 1946» [Medical Examination of Young Persons (Industry) Convention, 1946].

Del I. Allmänna bestämmelser.

Artikel 1.

1. Denna konvention äger tillämpning å barn och minderåriga, som äro anställda i eller utföra arbete inom eller i anslutning till industriföretag, såväl offentliga som enskilda.

2. Vid tillämpningen av denna konvention skall med »industriföretag» särskilt avses:

a) gruvor, stenhrott och andra anläggningar för utvinnande av mineral ur jorden;

b) företag, inom vilka produkter framställas, ändras, rengöras, repareras, utsmyckas, färdigställas, beredas till försäljning, nedskrotas eller förstöras eller inom vilka material omvandlas, däri inbegripna företag för skeppsbyggnad ävensom för framställning, transformering och överförande av elektrisk ström eller drivkraft av vad slag det vara må;

c) byggnads- och anläggningsföretag, däri inbegripet nybyggnads-, reparations-, underhålls-, ändrings- och rivningsarbete;

d) företag, som bedriva passagerar- eller godsbefordran å landsväg, järnväg, inre vattenväg eller i luften, däri inbegripet handhavande av gods i dockor, å kajer, lastbryggor, i lagerhus eller å flygplatser.

3. Vederbörande myndighet skall fastställa gränsen mellan å ena sidan industri och å den andra jordbruk, handel och övriga icke-industriella sysselsättningar.

Artikel 2.

1. Barn eller minderåriga under aderton år må icke anställas av industriellt företag med mindre de vid ingående läkarundersökning befunnits lämpliga för det arbete, varmed de skola sysselsättas.

2. Läkarundersökning för utvärderande av lämplighet för arbetsanställning skall verkställas av legitimerad, av vederbörande myndighet godkänd läkare; angående företagen undersökning skall läkarintyg utfärdas eller anteckning göras å arbetstillstånd eller i arbetsbok.

3. Handling, varigenom lämplighet för arbetsanställning vitsordas, må

a) innehålla föreskrifter angående vissa med anställningen förenade villkor;

b) utfärdas för visst angivet arbete eller viss grupp av arbeten eller sysselsättningar, vilka anses innesluta jämförliga hälsorisker och som av den myndighet, vilken är ansvarig för tillämpningen av lagstiftningen om läkarundersökning för utvärderande av lämplighet för arbetsanställning, hänförs till en och samma riskgrupp.

4. Den nationella lagstiftningen skall fastställa, vilken myndighet det åligger att utfärda handling, varigenom lämplighet för arbetsanställning vitsordas, samt lämna närmare föreskrifter rörande sättet för utfärdandet av dylik handling.

Artikel 3.

1. Barns och minderårigas lämplighet för det arbete, varmed de sysselsätts, skall underkastas fortlöpande läkartillsyn till dess de uppnått en ålder av aderton år.

2. Sysselsättning av barn eller minderårig under aderton år må fortgå allenast under förutsättning av förnyad läkarundersökning minst en gång årligen.

3. Den nationella lagstiftningen skall

a) meddela föreskrifter angående de särskilda omständigheter, under vilka ytterligare läkarundersökning, utöver den minst en gång årligen stadgade, må erfordras med hänsyn till de med arbetet förenade riskerna samt vederbörandes hälsotillstånd enligt tidigare undersökningar; eller

b) tillförsäkra vederbörande myndighet befogenhet att i undantagsfall påkalla förnyad läkarundersökning.

Artikel 4.

1. I fråga om ur hälsosynpunkt särskilt riskfyllt arbete skall läkarundersökning för utvärderande av lämplighet för arbetsanställning samt periodiskt upprepande av sådan undersökning krävas åtminstone till dess vederbörande uppnått tjuguetå års ålder.

2. Den nationella lagstiftningen skall antingen innehålla föreskrifter om eller giva därtill lämpad myndighet befogenhet att bestämma de sysselsättningar eller grupper av sysselsättningar, för vilka läkarundersökning och förnyade läkarundersökningar för utvärderande av lämplighet för arbetsanställning skola krävas åtminstone till dess vederbörande uppnått tjuguetå års ålder.

Artikel 5.

I föregående artiklar omnämnd läkarundersökning må icke medföra kostnader för barnet, den minderåriga eller föräldrarna.

Artikel 6.

1. Vederbörande myndighet skall i fråga om barn och minderåriga, som vid läkarundersökning befunnits icke lämpade för vissa slags arbeten eller behäftade med kroppsfel eller lyte, vidtaga lämpliga åtgärder för yrkesråd-

givning, samt hälsouppbyggande och yrkesutbildningsåtgärder i syfte att underlätta inträde i arbetslivet.

2. Vederbörande myndighet har att besluta rörande arten och omfattningen av sådana åtgärder; i detta syfte skall samarbete äga rum mellan vederbörande arbetsmarknads-, hälsovårds-, undervisnings- och socialvårdande myndigheter och effektiv samverkan dessa myndigheter emellan upprätthållas vid åtgärdernas vidtagande.

3. I fråga om barn och minderåriga, vilkas lämplighet för arbetsanställning icke är till fullo klarlagd, må i den nationella lagstiftningen intagas bestämmelser om utfärdande av

- a) tillfälligt arbetstillstånd eller läkarintyg, gällande för begränsad tid, efter vars utgång den minderårige har att undergå förnyad undersökning;
- b) arbetstillstånd eller intyg med föreskrifter om särskilda arbetsvillkor.

Artikel 7.

1. Arbetsgivaren skall vara skyldig att förvara och för yrkesinspektionen hålla tillgängligt, i den ordning den nationella lagstiftningen må föreskriva, antingen läkarintyg om lämplighet för arbetsanställning, arbetstillstånd eller arbetsbok, utvisande att hinder för anställningen ur medicinsk synpunkt icke föreligger.

2. Den nationella lagstiftningen skall fastställa, vilka övervakningsåtgärder i övrigt må erfordras för att trygga en noggrann tillämpning av denna konvention.

Del II. Särskilda föreskrifter för vissa länder.

Artikel 8.

1. Då en medlems territorium omfattar stora områden, varest, på grund av gles befolkning eller områdets utvecklingsstadium, vederbörande myndighet anser det ogörligt att genomföra bestämmelserna i denna konvention, må myndigheten i fråga utesluta dessa områden från tillämpningen av konventionen antingen helt eller beträffande de särskilda företag eller sysselsättningar, som den prövar erforderligt.

2. Varje medlem skall vid avgivandet av sin första årliga rapport enligt artikel 22 i Internationella arbetsorganisationens stadga angiva de områden, i fråga om vilka medlemmen avser att tillämpa bestämmelserna i förevarande artikel. Ingen medlem må därefter med åberopande av bestämmelserna i denna artikel medgiva undantag i fråga om andra områden än de sålunda angivna.

3. Varje medlem, som tillämpat bestämmelserna i förevarande artikel, skall i sina följande årliga rapporter lämna uppgift om de områden, i fråga om vilka den avstår från rätten att tillämpa undantagsbestämmelserna.

Artikel 9.

1. Varje medlem, som före antagandet av lagstiftning, varigenom ratificering av denna konvention möjliggjordes, saknade föreskrifter om läkarundersökning för utrönande av barns och minderårigas lämplighet för industriellt arbete, äger att genom förklaring i anslutning till ratifikationen ersätta den i artiklarna 2 och 3 föreskrivna åldern av aderton år samt den i artikel 4 föreskrivna åldern av tjuguetta år med en lägre ålder, dock lägst sexton år i förstnämnda och nitton år i sistnämnda fall.

2. Varje medlem, som avgivit dylik förklaring, må, närhelst den så önskar, återtaga densamma genom en ny förklaring.

3. Varje medlem, beträffande vilken jämlikt mom. 1 i denna artikel avgiven förklaring är i kraft, skall i sina årliga rapporter rörande tillämpningen av denna konvention ange i vad mån framsteg gjorts beträffande en fullständig tillämpning av bestämmelserna i konventionen.

Artikel 10.

1. Bestämmelserna i del I av denna konvention skola i fråga om Indien äga tillämpning med följande jämkningar:

a) nämnda bestämmelser skola äga tillämpning å alla de områden, beträffande vilka den indiska lagstiftande församlingen äger kompetens att bringa dem i tillämpning;

b) såsom »industriellt företag» skall anses

i) fabriker i den indiska fabrikslagens (Indian Factories Act) bemärkelse;

ii) gruvor i den indiska gruvlagens (Indian Mines Act) bemärkelse;

iii) järnvägar;

iv) alla sysselsättningar, som omfattas av 1938 års lag om barns användande till arbete (Employment of Children Act, 1938);

c) artiklarna 2 och 3 äga tillämpning å barn och minderåriga under sexton år;

d) i artikel 4 skola orden »tjuguet år» ersättas med orden »nitton år»;

e) mom. 1 och 2 av artikel 6 skola icke äga tillämpning å Indien.

2. Bestämmelserna i mom. 1 av denna artikel må kunna ändras med iakttagande av följande ordning:

a) Internationella arbetskonferensen må vid sammanträde, å vars dagordning dylik fråga blivit uppförd, med två tredjedels majoritet antaga förslag till ändring av mom. 1 i denna artikel;

b) sådant förslag till ändring skall inom loppet av ett år eller, om särskilda omständigheter föreligga, inom aderton månader från avslutandet av konferenssammanträde underställas den eller de myndigheter i Indien, till vilkas kompetensområde frågan hör, för stiftande av lag eller vidtagande av andra åtgärder;

c) Indiens officiella ratifikation av ändringen kommer, såvida vederbörande myndighet eller myndigheter lämna sitt samtycke därtill, att delgivas Internationella arbetsbyråns generaldirektör för att av honom registreras;

d) så snart sådant ändringsförslag ratificerats av Indien, träder förslaget i kraft såsom en ändring av denna konvention.

Del III. Slutartiklar.

Artikel 11.

Denna konvention skall icke i något avseende inverka på lag, skiljedom, sedvänja eller avtal mellan arbetsgivare och arbetare, varigenom förmånligare villkor fastställas än de, som föreskrivas i konventionen.

Artikel 12.

De officiella ratifikationerna av denna konvention skola delgivas Internationella arbetsbyråns generaldirektör och registreras av honom.

Artikel 13.

1. Denna konvention är bindande allenast för de medlemmar av Internationella arbetsorganisationen, vilkas ratifikationer registrerats av generaldirektören.

2. Den träder i kraft tolv månader efter det två medlemmars ratifikationer registrerats av generaldirektören.

3. Därefter träder denna konvention i kraft för varje medlem tolv månader efter den dag, då dess ratifikation registrerats.

Artikel 14.

1. Varje medlem, som ratificerat denna konvention, kan, sedan tio år förflutit från den tidpunkt, då konventionen först trädde i kraft, uppsäga densamma genom skrivelse, som delgives Internationella arbetsbyråns generaldirektör för registrering. Uppsägningen träder icke i kraft förrän ett år efter det den registrerats.

2. Varje medlem, som ratificerat denna konvention och icke inom ett år efter utgången av den i föregående moment nämnda tioårsperioden gör bruk av den i denna artikel stadgade uppsägningsrätten, skall vara bunden för en ny period av tio år och kan därefter, med iakttagande av de i denna artikel föreskrivna villkoren, uppsäga konventionen vid utgången av varje följande tioårsperiod.

Artikel 15.

1. Internationella arbetsbyråns generaldirektör skall underrätta samtliga medlemmar av Internationella arbetsorganisationen om registreringen av alla ratifikationer och uppsägningar, som delgivits honom av organisationens medlemmar.

2. Då generaldirektören underrättar organisationens medlemmar om registreringen av den andra ratifikationen i ordningen, som delgivits honom, har han att fästa medlemmarnas uppmärksamhet på den dag, då konventionen träder i kraft.

Artikel 16.

Internationella arbetsbyråns generaldirektör skall, för registrering jämlikt artikel 102 av Förenta Nationernas stadga, lämna Förenta Nationernas generalsekreterare fullständiga upplysningar om varje ratifikation och uppsägning, som av honom registrerats i enlighet med bestämmelserna i föregående artiklar.

Artikel 17.

Vid utgången av varje tidrymd av tio år, räknat från denna konventions ikraftträdande, skall Internationella arbetsbyråns styrelse förelägga Internationella arbetsorganisationens allmänna konferens en redogörelse för konventionens tillämpning och taga under övervägande, huruvida anledning föreligger att på konferensens dagordning uppföra frågan om dess revision, helt eller delvis.

Artikel 18.

1. I fall konferensen skulle antaga en ny konvention, innebärande revision, helt eller delvis, av förevarande konvention, och den nya konventionen icke föreskriver annat,

a) skall en medlems ratifikation av den nya, reviderade konventionen, för såvitt denna trätt i kraft, ipso jure medföra omedelbar uppsägning av förevarande konvention, utan hinder av vad i artikel 14 här ovan stadgas;

b) skall från den dag, då den nya, reviderade konventionen träder i kraft, förevarande konvention icke längre kunna ratificeras av medlemmarna.

2. Förevarande konvention skall likväl förbli gällande till form och innehåll för de medlemmar, som ratificerat densamma och icke ratificera den nya, reviderade konventionen.

Artikel 19.

De engelska och franska texterna till denna konvention skola båda äga vitsord.

Bilaga B.

Konvention (nr 78) angående läkarundersökning av barn och minderåriga för utrönande av deras lämplighet för icke-industriellt arbete.

Internationella arbetsorganisationens allmänna konferens,

vilken av styrelsen för Internationella arbetsbyrån sammankallats till Montreal och där samlats den 19 september 1946 till sitt tjugunionde sammanträde

och beslutat antaga vissa förslag angående läkarundersökning av barn och minderåriga för utrönande av deras lämplighet för anställning i icke-industriellt arbete, vilken fråga inbegripes under den tredje punkten på sammanträdets dagordning,

samt beslutat, att dessa förslag skola taga form av en internationell konvention,

antager denna den nionde dagen i oktober månad år nittonhundrafyrtiosex följande konvention, vilken skall benämnas »konventionen angående läkarundersökning av minderåriga (icke-industriellt arbete), 1946» [Medical Examination of Young Persons (Non-Industrial Occupations) Convention, 1946].

Del I. Allmänna bestämmelser.

Artikel 1.

1. Denna konvention äger tillämpning å barn och minderåriga, anställda mot avlöning i icke-industriellt arbete eller sysselsatta direkt eller indirekt i förvärvssyfte med dylikt arbete.

2. Vid tillämpningen av denna konvention skall såsom »icke-industriellt arbete» anses allt arbete utom det, som av vederbörande myndighet hänförs till industriellt arbete, jordbruksarbete eller arbete ombord å fartyg.

3. Vederbörande myndighet skall fastställa gränsen mellan icke-industriellt arbete å ena sidan och å den andra industriellt arbete, jordbruksarbete och arbete ombord å fartyg.